

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2016

aruandeaasta lõpp: 31.12.2016

ärinimi: Interlex OÜ

registrikood: 10291783

tänava/talu nimi, Toompuiestee 17a
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postsihtnumber: 10137

telefon: +372 6309660, +372 5131828

e-posti aadress: info@interlex.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	11
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	11
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	12
Lisa 5 Materiaalsed põhivarad	12
Lisa 6 Kapitalirent	13
Lisa 7 Laenukohustised	14
Lisa 8 Võlad ja ettemaksed	15
Lisa 9 Võlad töövõtjatele	15
Lisa 10 Tingimuslikud kohustised ja varad	15
Lisa 11 Osakapital	15
Lisa 12 Müügitulu	16
Lisa 13 Muud äritulud	17
Lisa 14 Kaubad, toore, materjal ja teenused	17
Lisa 15 Mitmesugused tegevuskulud	17
Lisa 16 Tööjõukulud	18
Lisa 17 Muud ärikulud	18
Lisa 18 Intressikulud	18
Lisa 19 Tulumaks	18
Lisa 20 Seotud osapooled	18
Aruande allkirjad	20

Tegevusaruanne

Interlex OÜ majandusaastaruanne on koostatud osaühingu juhatuse poolt. Kõik aruanded on koostatud lähtudes Eesti Vabariigi seadusandlusest ja heast raamatupidamistavast.

Interlex OÜ põhitegevusalaks on tõlketeenuste osutamine. Tõlketeenuseid osutatakse nii Eesti Vabariigi territooriumil kui ka väljaspool seda. Aruandeperioodi käive oli 369,6 tuhat eurot.

Aruandeperioodil arvestati palkadeks kokku 126,3 tuhat eurot. Sealhulgas maksti juhatusele tööülesannete täitmise eest 13,3 tuhat eurot. Keskmine töötajate arv ettevõttes oli 14. Ettevõtte kasutas tööjõudu ka tööettevõtulepingute alusel. Samuti osteti tõlke- ja toimetamisteenust sisse füüsilisest isikust ettevõtjatelt ja teistelt tõlkebüroodelt.

Aruandeaastal tehti investeeringuid materiaaletesse põhivaradesse 38 tuhande euro väärtuses.

Interlex OÜ juhatus on üheliikmeline, ettevõttel nõukogu ei ole.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	1 986	2 356	2
Nõuded ja ettemaksed	125 772	98 708	3
Kokku käibevarad	127 758	101 064	
Põhivarad			
Finantsinvesteeringud	17 900	17 900	
Materiaalsed põhivarad	34 356	9 427	5
Kokku põhivarad	52 256	27 327	
Kokku varad	180 014	128 391	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Laenukohustised	14 367	9 457	7
Võlad ja ettemaksed	89 729	62 113	8
Kokku lühiajalised kohustised	104 096	71 570	
Pikaajalised kohustised			
Laenukohustised	20 500	0	7
Kokku pikaajalised kohustised	20 500	0	
Kokku kohustised	124 596	71 570	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	19 812	19 812	11
Kohustuslik reservkapital	1 981	1 981	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	32 478	-13 067	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 147	48 095	
Kokku omakapital	55 418	56 821	
Kokku kohustised ja omakapital	180 014	128 391	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2016	2015	Lisa nr
Müügitulu	369 624	436 463	12
Muud äritulud	5 092	349	13
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-156 888	-180 819	14
Mitmesugused tegevuskulud	-38 289	-41 638	15
Tööjõukulud	-168 373	-162 378	16
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-7 064	-2 845	
Muud ärikulud	-1 142	-686	17
Ärikasum (kahjum)	2 960	48 446	
Intressikulud	-1 175	-351	18
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	1 785	48 095	
Tulumaks	-638	0	19
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 147	48 095	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2016	2015	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	2 960	48 446	
Korrigeerimised			
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	7 064	2 845	5
Kasum (kahjum) põhivarade müügist	-5 070	0	13
Kokku korrigeerimised	1 994	2 845	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-27 064	-66 058	
Äritegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	32 526	13 642	
Kokku rahavood äritegevusest	10 416	-1 125	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalsete ja immateriaalsete põhivarade soetamisel	-38 381	0	5
Laekunud materiaalsete ja immateriaalsete põhivarade müügist	11 458	0	5
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-26 923	0	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Saadud laenud	20 500	0	7
Saadud laenude tagasimaksed	0	-5 127	
Makstud intressid	-1 175	-351	18
Makstud dividendid	-2 550	0	19
Makstud ettevõtte tulumaks	-638	0	19
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	16 137	-5 478	
Kokku rahavood	-370	-6 603	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	2 356	8 959	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-370	-6 603	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	1 986	2 356	2

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2014	19 812	1 981	-13 067	8 726
Aruandeaasta kasum (kahjum)			48 095	48 095
31.12.2015	19 812	1 981	35 028	56 821
Aruandeaasta kasum (kahjum)			1 147	1 147
Väljakuulutatud dividendid			-2 550	-2 550
31.12.2016	19 812	1 981	33 625	55 418

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Interlex 2016. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud järgmistest arvestuse ja aruandluse põhimõtete osaks olevatest alusprintsiipidest: majandusüksuse, jätkuvuse, arusaadavuse, olulisuse, järjepidevuse ja võrreldavuse, objektiivsuse, tulude ja kulude vastavuse, konservatiivsuse, avalikustamise ning sisu ülimuslikkuse printsiipidest.

Kasumiaruande koostamisel on kasutatud raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr 1.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite ning paigutusi rahaturufondidesse ja muudesse üllikviidsetesse fondidesse, mis investeerivad instrumentidesse, mis individuaalselt vastavad raha ja raha ekvivalendi mõistele. Arvelduskrediiti kajastatakse bilansis lühiajaliste laenukohustuste koosseisus.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustised

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed finantsvarad ja -kohustused ning mittemonetaarsed finantsvarad ja -kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, on bilansipäeval ümber hinnatud eurodesse ametlikult kehtivate Euroopa Keskpanga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kajastatud kasumiaruandes perioodi kuluna saldeeritult vastavate tuludega.

Finantsinvesteeringud

Lühi- ja pikaajalisi finantsinvesteeringuid aktsiatesse ja teistesse omakapitaaliinstrumentidesse (v.a. sellised osalused tütar- ja sidusettevõtetes, mida kajastatakse kapitaliosaluse meetodil) kajastatakse õiglases väärtuses, juhul kui see on usaldusväärselt hinnatav. Õiglase väärtuse aluseks on finantsinstrumendi noteeritud turuhind. Aktsiaid ja muid omakapitaaliinstrumente, mille õiglane väärtus ei ole usaldusväärselt hinnatav, kajastatakse soetusmaksumuses (miinus võimalikud allahindlused, kui investeeringu kaetav väärtus on langenud alla bilansilise väärtuse).

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu on kajastatud ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud nõudeid. Nõuded ostjate vastu, samuti kõik muud nõuded, on kajastatud korrigeeritud soetusmaksumuses (so soetusväärtus, millest on maha arvatud nõude laekumise ebatõenäolisusest tingitud allahindlus ning laenude põhiosa tagasimaksed) või soetusmaksumuses.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalisi nõudeid on kajastatud bilansis tõenäoliselt laekuvas summas.

Pikaajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on leitud kasutades sisemist intressimäära. Viimase arvutamisel on võetud arvesse kõik antud finantsvaraga seotud tehingutasud. Kui pikaajalise nõude sisemine intressimäär erineb lepingus fikseeritud intressimäärast, on nõue võetud arvele tema nüüdisväärtuses, diskonteerituna turu intressimääraga sarnaste tingimustega finantsinstrumendile.

Individuaalselt oluliste nõuete väärtuse langust ehk vajadust allahindluseks hinnatakse iga ostja osas eraldi. Selliste nõuete hindamise puhul, mis ei ole individuaalselt olulised ja mille suhtes ei ole otseselt teada, et nende väärtus oleks langenud, on kasutatud ligikaudset meetodit, sj ostjatelt laekumata arved, mille maksetähtaeg on ületatud rohkem kui 90 päeva, on hinnatud alla 50 % ulatuses ning rohkem kui 180 päeva

maksetähtaja ületanud nõuded on hinnatud alla 100% ulatuses.
Intressitulud nõuetelt on kajastatud kasumiaruande real „Finantstulud ja –kulud“.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 640 eurot. [Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 640 euro, kajastatakse kuni kasutusele võtmiseni väheväärtusliku inventarina (varudes) ja vara kasutuselevõtmise hetkel kantakse kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.]

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja –asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused. Kapitalirendile võetud materiaalse põhivara arvestus toimub sarnaselt ostetud põhivaraga.

Materiaalse põhivara objektile tehtud hilisemad väljaminekud kajastatakse põhivarana, kui on tõenäoline, et ettevõtte saab varaobjektiga seotud tulevast majanduslikku kasu ning varaobjekti soetusmaksumust saab usaldusväärselt mõõta. Muid hooldus- ja remondikuludid kajastatakse kuluna nende toimumise momendil.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsioonimäär määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeast. Olulise lõppväärtusega varaobjektide puhul amortiseeritakse kasuliku eluea jooksul kulusse ainult soetusmaksumuse ja lõppväärtuse vahelist amortiseeritavat osa.

Juhul kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises arvele eraldi varaobjektidena ning määratakse vastavalt nende kasulikule elueale eraldi amortisatsiooninormid. Piiramata kasutuseaga objekte (maa, püsiva väärtusega kunstiteosed, muuseumieksponaadid ja raamatud) ei amortiseerita.

Amortisatsiooni arvestamist alustatakse hetkest, mil vara on kasutatav vastavalt juhtkonna poolt plaanitud eesmärgil ning lõpetatakse kui lõppväärtus ületab bilansilist jääkmaksumust, vara lõpliku eemaldamiseni kasutusest või ümberklassifitseerimisel “müügiotel põhivaraks”. Igal bilansipäeval hinnatakse kasutatavate amortisatsioonimäärade, amortisatsioonimeetodi ning lõppväärtuse põhjendatust. Materiaalse põhivara kajastamine lõpetatakse vara võõrandamise korral või olukorras, kus vara kasutamisest või müügist ei eeldata enam majanduslikku kasu. Kasum või kahjum, mis on tekkinud materiaalse põhivara kajastamise lõpetamisest, kajastatakse kasumiaruandes muude äritulude või muude ärikulude real.

Materiaalse põhivara objektid, mis väga tõenäoliselt müüakse lähema 12 kuu jooksul, klassifitseeritakse ümber müügiotel põhivaraks.

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 640

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Transpordivahendid	5

Rendid

Kapitalirendina käsitletakse rendilepingut, mille puhul kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle rentnikule. Muud rendilepingud kajastatakse kasutusrendina.

Ettevõtte kui rentnik

Kapitalirendi kajastatakse bilansis vara ja kohustusena renditud vara õiglase väärtuse summas või rendimaksete miinimumsumma nüüdisväärtuses, juhul kui see on madalam. Rendimaksed jaotatakse finantskuluks (intressikulu) ja kohustuse jääkväärtuse vähendamiseks. Finantskulud jaotatakse rendiperioodile arvestusega, et intressimäär on igal ajahetkel kohustuse jääkväärtuse suhtes sama. Kapitalirendi tingimustel renditud varad amortiseeritakse sarnaselt omandatud põhivaraga, kusjuures amortisatsiooniperioodiks on vara eeldatav kasulik tööiga või rendisuhte kehtivuse periood, olenevalt sellest, kumb on lühem. Kapitalirendi lepingute sõlmimisega otseselt kaasnevad rentniku poolt kantavad esmased otsekulutused kajastatakse renditava vara soetusmaksumuse koosseisus.

Kasutusrendimaksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt kasumiaruandes kuluna.

Finantskohustised

Kõik finantskohustused (võlad tarnijatele, võetud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) on võetud algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on makstava tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine on toimunud korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi on bilansis kajastatud maksmisele kuuluvas summas.

Pikaajalised finantskohustused on võetud algselt arvele maksmisele kuuluva tasu õiglasest väärtusest. Pikaajalistelt kohustustelt intressikulu arvestamisel on kasutatud finantsinstrumendi sisemise intressimäära meetodit. Kui pikaajalise kohustuse sisemine intressimäär erineb lepingus fikseeritud intressimäärast, on see võetud arvele tema nüüdisväärtuses, diskonteerituna turu intressimääraga sarnaste tingimustega finantsinstrumendile.

Eraldised ja tingimuslikud kohustised

Eraldistena kajastatakse bilansis tõenäolisi kohustusi, mis on avaldunud enne bilansikuupäeva toimunud sündmuste tagajärjel ning mille realiseerumise aeg või summa ei ole kindlad.

Sihtfinantseerimine

Sihtfinantseerimist kajastatakse tuluna nendes perioodides, mil leiavad aset kulud, mille kompenseerimiseks sihtfinantseerimine on mõeldud. Sihtfinantseerimine, mida saadakse eelmistel perioodidel tekkinud kulude eest või millega ei kaasne täiendavaid tulevikku suunatud tingimusi, kajastatakse tuluna perioodis, millal sihtfinantseerimine aset leidis. Sihtfinantseerimist ei kajastata tuluna enne, kui eksisteerib piisav kindlus, et ettevõtte vastab sihtfinantseerimisega seotud tingimustele ja sihtfinantseerimine laekub. Sihtfinantseerimisega kaasnevaid võimalikke kohustusi kajastatakse aruandes eraldiste või tingimuslike kohustustena.

Kohustuslik reservkapital

Vastavalt äriseadustikule on moodustatud kohustuslik reservkapital. Reservkapital moodustatakse iga-aastastest puhaskasumi eraldistest. Igal majandusaastal on reservkapitali kantud vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha väljamakseid osanikele.

Tulud

Tulu kaupade müügist on kajastatud siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid ja hüved on läinud üle ostjale, OÜ Interlex puudub kontroll kauba üle, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav, tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Tulu teenuse müügist on kajastatud üldjuhul teenuse osutamise järel. Kui teenust osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis sel juhul on lähtutud valmidusastme meetodist, so teenuse osutamisest saadavad tulud ja kasum on kajastatud proportsionaalselt samades perioodides nagu teenuse osutamisega seotud kulud. Teenuse valmidusastme määramise meetodina on kasutatud bilansipäevaks osutatud teenuse kvantitatiivset osakaalu kogu teenuse mahust.

Tulu koosneb tõlketeenuse osutamisest.

Tulud arvestatakse realiseerimise momendil või lepingus fikseeritud perioodi(de) kohta. Teenuste osutamisega seotud tulu kajastatakse vastavalt osutatava teenuse valmimisastmele.

Intressitulu kajastamisel on lähtutud vara sisemisest intressimäärast. Dividenditulu on kajastatud vastava nõudeõiguse tekkimisel.

Maksustamine

Eestis kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt ei maksustata Eestis ettevõtte aruandeaasta kasumit. Tulumaksu makstakse dividendidelt, erisoodustustelt, kingitustelt, annetustelt, vastuvõtukuludelt, ettevõtlusega mitteseotud väljamaksetelt ning siirdehinna korrigeerimistelt. Alates 1.01.2008 on dividendidena jaotatud kasumi maksumääraks 20/80 netodividendidena väljamakstavalt summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kohustusena ja kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse. Tulumaksu tasumise kohustus tekib dividendide väljamaksele järgneva kuu 10. kuupäeval.

Maksustamissüsteemi omapärast lähtuvalt ei teki Eestis registreeritud ettevõtetel erinevusi vara maksuarvestuslike ja bilansiliste jääkväärtuste vahel ning sellest tulenevalt ka edasilükkunud tulumaksunõudeid ega -kohustusi. Bilansis ei kajastata tingimuslikku tulumaksukohustust, mis tekiks jaotamata kasumist dividendide väljamaksmisel. Maksimaalne tulumaksukohustus, mis kaasneks jaotamata kasumi dividendidena väljamaksmisel, on esitatud aastaaruande lisades.

Seotud osapooled

Ettevõtte loeb osapooli seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole äriliste otsustele. Seotud osapooled on:

* Tütar- ja sidusettevõtted;

* Osahingujuhatus ja olulise osalusega eraisikutest omanikud, välja arvatud juhul, kui antud isikutel puudub võimalus avaldada olulist mõju ettevõtte äriliste otsustele. Lisaks on seotud osapoolteks eelnevalt kirjeldatud isikute lähisugulased ja nende poolt kontrollitavad või nende olulise mõju all olevad ettevõtted.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015
Pangakontod	1 924	2 356
Kassa	62	0
Kokku raha	1 986	2 356

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2016	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	44 804	44 804	
Ostjatelt laekumata arved	44 804	44 804	
Muud nõuded	55 532	55 532	
Viitlaekumised	55 532	55 532	
Ettemaksed	25 436	25 436	
Tulevaste perioodide kulud	24 150	24 150	
Muud makstud ettemaksed	1 286	1 286	
Kokku nõuded ja ettemaksed	125 772	125 772	
	31.12.2015	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	72 762	72 762	
Ostjatelt laekumata arved	72 762	72 762	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	6	6	5
Muud nõuded	23 473	23 473	
Viitlaekumised	23 473	23 473	
Ettemaksed	2 467	2 467	
Muud makstud ettemaksed	2 467	2 467	
Kokku nõuded ja ettemaksed	98 708	98 708	

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2016		31.12.2015	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks		37		116
Käibemaks		307		2 662
Üksikisiku tulumaks		2 602		1 665
Sotsiaalmaks		7 117		3 366
Kohustuslik kogumispension		237		211
Töötuskindlustusmaksed		239		194
Intress		229		0
Ettemaksukonto jääk	0		6	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad		10 768	6	8 214

Lisa 5 Materiaalsed põhivarad

(eurodes)

					Kokku
	Transpordi- vahendid	Arvutid ja arvutisüsteemid	Masinad ja seadmed	Muud materiaalsed põhivarad	
31.12.2014					
Soetusmaksumus	12 599	5 996	18 595	6 358	24 953
Akumuleeritud kulum	-652	-5 985	-6 637	-6 044	-12 681
Jääkmaksumus	11 947	11	11 958	314	12 272
Amortisatsioonikulu	-2 520	-11	-2 531	-314	-2 845
31.12.2015					
Soetusmaksumus	12 599	5 996	18 595	6 358	24 953
Akumuleeritud kulum	-3 172	-5 996	-9 168	-6 358	-15 526
Jääkmaksumus	9 427	0	9 427	0	9 427
Ostud ja parendused	38 381		38 381		38 381
Muud ostud ja parendused	38 381		38 381		38 381
Amortisatsioonikulu	-7 064		-7 064		-7 064
Müügid	-6 388		-6 388		-6 388
31.12.2016					
Soetusmaksumus	41 856	5 996	47 852	6 358	54 210
Akumuleeritud kulum	-7 500	-5 996	-13 496	-6 358	-19 854
Jääkmaksumus	34 356	0	34 356	0	34 356

Müüdud materiaalsed põhivarad müügihinna

	2016	2015
Masinad ja seadmed	11 458	0
Transpordivahendid	11 458	0
Kokku	11 458	0

Lisa 6 Kapitalirent

(eurodes)

Aruandekohustuslane kui rentnik

	31.12.2016	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul			
SEB Liising AS	24 897	4 397	20 500	EURIBOR 3 kuud+1.85	EUR	15.04.2021
Kapitalirendikohustised kokku	24 897	4 397	20 500			

	31.12.2015	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul			
SEB Liising AS	200	200	0	EURIBOR 3 kuud+5.0	EUR	15.01.2016
SEB Liising AS	4 927	4 927	0	6 kuu EURIBOR+2.9	EUR	15.05.2016
Kapitalirendikohustised kokku	5 127	5 127				

Renditud varade bilansiline jääkmaksumus		
	31.12.2016	31.12.2015
Masinad ja seadmed	32 621	9 427
Kokku	32 621	9 427

Kapitalirendi tingimustel on liisitud sõiduauto BMW 420i Gran Coupe.

Lisa 7 Laenukohustised

(eurodes)

	31.12.2016	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Lühiajalised laenud					
Swedbank arvelduskrediit	9 970	9 970			
Lühiajalised laenud kokku	9 970	9 970			
Kapitalirendikohustised kokku	24 897	4 397	20 500		6
Laenukohustised kokku	34 867	14 367	20 500		
	31.12.2015	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Lühiajalised laenud					
Swedbank arvelduskrediit	4 330	4 330			
Lühiajalised laenud kokku	4 330	4 330			
Kapitalirendikohustised kokku	5 127	5 127			6
Laenukohustised kokku	9 457	9 457			

Tagatiseks panditud varade bilansiline (jääk)maksumus		
	31.12.2016	31.12.2015
Masinad ja seadmed	32 621	9 427
Kokku	32 621	9 427

Lisa 8 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2016	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	60 907	60 907	
Võlad töövõtjatele	12 405	12 405	9
Maksuvõlad	10 768	10 768	5
Muud võlad	5 649	5 649	
Muud viitvõlad	5 649	5 649	
Kokku võlad ja ettemaksed	89 729	89 729	

	31.12.2015	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	37 659	37 659	
Võlad töövõtjatele	11 187	11 187	9
Maksuvõlad	8 214	8 214	5
Muud võlad	5 053	5 053	
Muud viitvõlad	5 053	5 053	
Kokku võlad ja ettemaksed	62 113	62 113	

Lisa 9 Võlad töövõtjatele

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015
Töötasude kohustis	9 115	7 897
Puhkusetasude kohustis	3 290	3 290
Kokku võlad töövõtjatele	12 405	11 187

Lisa 10 Tingimuslikud kohustised ja varad

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015
Tingimuslikud kohustised		
Võimalikud dividendid	26 900	28 022
Tulumaksukohustis võimalikelt dividendidelt	6 725	7 006
Kokku tingimuslikud kohustised	33 625	35 028

Lisa 11 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015
Osakapital	19 812	19 812
Osade arv (tk)	1	1

Lisa 12 Müügitulu

(eurodes)

	2016	2015
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	210 702	235 030
Soome	6 038	10 869
Leedu	17 700	16 796
Läti	29 138	39 932
Ungari	4 446	3 941
Saksamaa	1 507	3 310
Belgia	18 042	36 606
Rootsi	8 456	29 449
Itaalia	1 226	3 078
Küpros	43	0
Poola	4 197	12 816
Prantsusmaa	4 823	2 643
Slovakkia	2 516	8 853
Taani	910	2 459
Bulgaaria	1 024	187
Suurbritannia	7 257	1 632
Tšehhi	1 516	13 825
Hispaania	20	91
Rumeenia	243	458
Portugal	885	0
Iirimaa	1 087	14
Luksemburg	958	283
Sloveenia	106	214
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	322 840	422 486
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Ameerika Ühendriigid	43 174	11 712
Venemaa	1 190	313
Norra	0	36
Šveits	2 403	1 916
Müük väljaspool Euroopa Liidu riike, muud	17	0
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku	46 784	13 977
Kokku müügitulu	369 624	436 463
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Kirjalik ja suuline tõlge (7430)	369 624	435 598
Ruumide rent	0	865
Kokku müügitulu	369 624	436 463

Lisa 13 Muud äritulud

(eurodes)

	2016	2015
Kasum materiaalse põhivarade müügist	5 070	0
Kasum valuutakursi muutustest	0	349
Traavid, viivised ja hüvitised	22	0
Kokku muud äritulud	5 092	349

Lisa 14 Kaubad, toore, materjal ja teenused

(eurodes)

	2016	2015
Tooraine ja materjal	80	1 920
Müügi eesmärgil ostetud teenused	135 086	151 514
Energia	0	5 068
Kütus	0	5 068
Transpordikulud	898	351
Üür ja rent	10 980	11 298
Muud	9 844	10 668
Kokku kaubad, toore, materjal ja teenused	156 888	180 819

Lisa 15 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2016	2015
Energia	2 090	4 606
Kütus	2 090	4 606
Mitmesugused bürookulud	17 430	19 882
Lähetuskulud	3 095	2 409
Koolituskulud	4 229	515
Riiklikud ja kohalikud maksud	162	0
Kulu ebatõenäoliselt laekuvatest nõuetest	665	247
Reklaam	2 836	2 823
Autokulud	6 272	9 116
Messikulud	200	360
Muud	1 310	1 680
Kokku mitmesugused tegevuskulud	38 289	41 638

Lisa 16 Tööjõukulud

(eurodes)

	2016	2015
Palgakulu	126 316	121 877
Sotsiaalmaksud	42 057	40 501
Kokku tööjõukulud	168 373	162 378
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	14	11

Lisa 17 Muud ärikulud

(eurodes)

	2016	2015
Kahjum valuutakursi muutustest	187	0
Trahvid, viivised ja hüvitised	955	686
Kokku muud ärikulud	1 142	686

Lisa 18 Intressikulud

(eurodes)

	2016	2015
Intressikulu kapitalirendilt	1 175	351
Kokku intressikulud	1 175	351

Lisa 19 Tulumaks

(eurodes)

Tulumaksukulu komponendid	2016		2015	
	Maksustatav summa	Tulumaks	Maksustatav summa	Tulumaks
Väljakuulutatud dividendid	2 550	638	0	0
Eesti	2 550	638	0	0
Kokku	2 550	638	0	0

Lisa 20 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2016		31.12.2015	
	Nõuded	Kohustised	Nõuded	Kohustised
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	55 620	29 500	23 561	0

Ostud ja müügid

	2016	2015
	Ostud	Ostud
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	39 350	0

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2016	2015
Arvestatud tasu	13 308	24 061

Interlex OÜ aastaaruande koostamisel on loetud seotud osapoolteks:

- 1) Omanikke;
- 2) Tegevjuhtkonda;
- 3) Eelpool loetletud isikute lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtteid.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 15.05.2017

Interlex OÜ (registrikood: 10291783) 01.01.2016 - 31.12.2016 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
INGE RÄTSEP	Juhatuse liige	10.07.2017

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2016
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	32 478
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 147
Kokku	33 625
Jaotamine	
Dividendideks	5 000
Kokku	5 000

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	369624	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Inge Rätsep	46805146516		19812 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6309660
Mobiiltelefon	+372 5131828
E-posti aadress	info@interlex.ee